A SAFER AND MORE LOVING FUTURE
UN FUTURO MÁS SEGURO Y MÁS CARIÑOSO
より安全でより愛情あふれる未来
더 안전하고 더 사랑받는 미래
更安全，更充满爱心的未来

Little Tokyo Service Center

A Safer and More Loving Future
Un futuro más seguro y más cariñoso
より安全でより愛情あふれる未来
더 안전하고 더 사랑받는 미래
更安全，更充满爱心的未来

Table of Contents / Contenidos
目次 / 목차 / 目录

Introduction 5
Submit to Our Next Zine 9
Angelica Yi 11
Angie Zavaleta 12
Jam 18
Strawberry 19
Anonymous 20
Kent Yoshimura 21
Mike Murase 22
Catalina Lacayo 27
Gabriela Rodriguez 28
Anonymous 29
Cecilia Montiel 30
Man Yin Kwong 31
Kristal, Komiko, & Mitsuko De Marcos 34
Aileen Omura 35
Jack W. 36
W.R 37
Julia Bermejo 41

A Safer and More Loving Future
Un futuro más seguro y más cariñoso
より安全でより愛情あふれる未来
더 안전하고 더 사랑받는 미래
更安全，更充满爱心的未来

Table of Contents / Contenidos
目次 / 목차 / 目录

Yaz Sherrill..... 42
Shamar Sherril..... 43
Bibi Rosalia..... 44
Julia Bermejo..... 49
Census - Your Response Matters!..... 50
Call for Participation..... 54
Neighborhood Planning Vocabulary Corner 57
Credits 62

INTRODUCTION / INTRODUCCIÓN
はじめに / 입문 / 介绍

Dear Neighbor,

We hope you enjoyed our last zine, Letters to Our Neighbors! In our last zine, residents of Casa Heiwa, Daimaru, and Angelina wrote about their experiences with social distancing, and their hopes and dreams about connecting with their neighbors. If you would like a copy, please contact Carol at **czou@ltsc.org**.

We were inspired by everyone's contributions to make this second zine, "A Safer and More Loving Future." In this zine, you'll find drawings, poems, and letters from residents, staff, and artists living in Little Tokyo and nearby neighborhoods about the future that they imagine for all of us. To reflect the diversity of people in our community, written submissions have been translated into Japanese, Korean, Spanish, and Chinese—all languages spoken by people reading and contributing to this zine!

We hope that this zine can bring you a moment of hope and relief, and remind you of all the wonderful people living in your neighborhood. If you enjoy this zine, we encourage you to submit to our third issue on the topic of "Rebuilding Our Community," by September 25, 2020.

Take care,
Little Tokyo Service Center

§

Querido vecino,

Esperamos que haya disfrutado de nuestro último zine, ¡Cartas a nuestros vecinos! En nuestra última revista, los residentes de Casa Heiwa, Daimaru y Angelina escribieron sobre sus experiencias con el

distanciamiento social y sus esperanzas y sueños de conectarse con sus vecinos. Si desea una copia, comuníquese con Carol en **czou@ltsc.org**.

Nos inspiraron las contribuciones de todos para hacer esta segunda revista, "Un futuro más seguro y más amoroso". En este zine, encontrará dibujos, poemas y cartas de residentes, personal y artistas que viven en Little Tokyo y vecindarios cercanos sobre el futuro que imaginan para todos nosotros. Para reflejar la diversidad de personas en nuestra comunidad, las presentaciones escritas se han traducido al japonés, coreano, español y chino, ¡todos los idiomas hablados por personas que leen y contribuyen a este zine!

Esperamos que esta revista pueda brindarle un momento de esperanza y alivio, y recordarle a todas las personas maravillosas que viven en su vecindario. Si disfruta de este zine, lo alentamos a enviar nuestro tercer número sobre el tema "Reconstruyendo Nuestra Comunidad" antes del 25 de septiembre de 2020.

Cuídense,
Centro de servicio Little Tokyo

§

親愛なる隣人の皆さま、

**　前回のzine、「隣人への手紙」は楽しんでいただけたでしょうか。前回のzineではカサ平和、ダイマルそしてアンジェリーナの居住者の方々が、ソーシャルディスタンシングの経験や隣人と気持ちが通じ合うことへの希望や夢についてしたためてくださいました。写しをご希望の方は、Carol（czou@ltsc.org）までご連絡ください。**
**　皆さんの作品に感銘を受けて、今回第二回のzine「より安全でより愛情あふれる未来」を作ることになりました。ここに掲載されている絵画、詩、文章は、リトル東京や近隣地域の住民やスタッフ、そしてアーティストからの、それぞれが描く皆の未来についての作品です。このコミュニティの多様性を反映するために、書面で投稿された作品はこのzineの読者や貢献してくださる方たちみなさんの言葉である、日本語、韓国語、スペイン語そして中国語に翻訳されています。**
**　このzineを通じて希望と安心のひと時が訪れますように。そして、この地域に住む素晴らしい人々について思い出してください。今回のzineが気に入ったようであれば、ぜひ2020年9月25日締め切りの第三回zine「コミュニティの再建」に投稿してみてください。**

くれぐれもご自愛ください。
リトル東京サービスセンター

§

이웃에게,

마지막 잡지, '내 이웃에게 보내는 편지'를 즐기 셨기를 바랍니다! 지난 잡지에서는 카사 헤이와, 다이마루, 안젤리나 주민들이 사회적 거리두기 경험과 이웃과의 관계에 대한 희망과 꿈에 대해 썼습니다. 사본을 원하시면 Carol에게 czou@ltsc.org로 연락하십시오.

두 번째 잡지 인 "더 안전하고 더 사랑받는 미래"를 만들기위한 모든 사람의 공헌에 영감을 받았습니다. 이 진에서는 리틀 도쿄와 인근 지역에 거주하는 주민들, 직원, 예술가들이 우리 모두를 위해 상상하는 미래에 대한 그림, 시, 편지를 볼 수 있습니다. 커뮤니티의 다양한 사람들을 반영하기 위해 서면 제출물이 일본어, 한국어, 스페인어 및 중국어로 번역되었습니다. 모든 언어는 사람들이이 진을 읽고 기여하는 언어입니다!

우리는 이 진이 여러분에게 희망과 안도의 순간을 가져다 줄 수 있기를 바랍니다. 그리고 여러분의 이웃에 살고 있는 모든 멋진 사람들을 상기시켜 줄 수 있기를 바랍니다. 이 진을 즐기시면 2020년 9월 25일까지 '우리 공동체를 재건합시다' 이라는 주제에 관한 3호에 제출해 주시기를 권합니다.

조심하세요,
리틀 도쿄 서비스 센터

§

亲爱的邻居，

希望您喜欢我们的最后一本杂志《给我们邻居的信》！ 在我们的最后一期杂志中，Casa Heiwa，Daimaru和Angelina的居民写下了他们与社会隔离的经历，以及与邻居建立联系的希望和梦想。如果您想要一份副本，请通过czou@ltsc.org与邹小姐联系。

每个人的贡献使我们受到鼓舞，使我们成为第二个杂志，“更安全，更充满爱心的未来”。在这本杂志中，您将找到居住在小东京及附近社区的居民，员工和艺术家的素描，诗词和信件，这些图画，诗歌和诗集是他们对我们所有人想象的未来的。为了反映社区中人们的多样性，已将书面材料翻译成日文，韩文，西班牙文和中文-阅读和撰写本杂志的人们所使用的所有语言！

我们希望这本杂志能给您带来希望和慰藉，让您想起居住在您附近的所有美好的人们。如果您喜欢这个杂志，我们鼓励您在2020年9月25日之前提交有关“重建我们的社区”主题的第三期。

照顾自己，
小东京服务中心

SUBMIT TO OUR NEXT ZINE!

Like this zine? Want to contribute to the next one? Our next zine deadline is 9/25/2020, with the theme “Rebuilding Our Community”. Please submit your art or writing online at **ltsc.org/zine**. Selected contributions from Angelina, Casa Heiwa, Daimaru, San Pedro Firm Building, and Little Tokyo Towers will receive a $50 gift card. The zine will be distributed to residents in Little Tokyo and surrounding neighborhoods.

§

¡Contribuya a nuestra próxima zine!

¿Le gusta este zine? ¿Quiere contribuir a la próxima? Nuestra próxima fecha límite de zine es el 25 de septiembre 2020, con el tema “Reconstruyendo Nuestra Comunidad”. Envíe su arte o escritura en línea en **ltsc.org/zine**. Contribuciones seleccionadas de Angelina, Casa Heiwa, Daimaru, San Pedro Firm Building y Little Tokyo Towers recibirán una tarjeta de regalo de $50. El zine se distribuirá a los residentes de Little Tokyo y los vecindarios cercanos.

§

次のコミュニティー誌への投稿作品募集中！

今回のzineはお楽しみいただけましたか？次のzineに投稿してみませんか？作品の応募締切は2020年9月25日。テーマは「コミュニティの再建」です。アートまたは執筆した作品はltsc.org/zineにオンラインで提出してください。アンジェリーナ、カサヘイワ、ダイマル、サンペドロ・ファームビルディング、そしてリトル東京タワーズから選ばれた投稿作品に$50のギフトカードを贈呈します。このzineはリトル東京と近隣区域の住民の方々に配られます。

다음 잡지에 제출하세요!

이 잡지 좋아하세요? 다음에 기여하고 싶으세요? 우리의 다음 잡지에 마감일은 2020년 9월 25일이고, '더 안전하고 더 사랑받는 미래' 라는 주제입니다. ltsc.org/zine 에서 온라인으로 미술품이나 글을 제출하십시오. 안젤리나, 카사 헤이와, 다이마루, 산 페드로 회사 건물, 리틀 도쿄 타워에서 선정된 기부금은 $50불의 상품권을 받게됩니다. 이 잡지는 리틀 도쿄와 주변 지역 주민들에게 배포 될 것입니다.

§

提交到我们的下一个杂志!

喜欢这本杂志? 想要为下一个做出贡献吗? 我们的下一个杂志截止日期是2020年8月7日，主题是“重建我们的社区”。 请在ltsc.org/zine上提交您的艺术作品或在线写作。 Angelina，Casa Heiwa，Daimaru，San Pedro Firm Building和Little Tokyo Towers的部分捐款将获得50美元的礼品卡。 该杂志将分发给小东京及其周边地区的居民。

Angelica Yi

Dear neighbor,

It's great to write to you again, in case you have forgotten my name is Angie. In this letter, I´d like to talk about what's been going on and how we can make this world a better and loving place. At the moment, we´re going through a pandemic and alot of people are stuck at home trying to occupy or take care of themselves. Others are struggling from being quarantined from their families, feeding their families, and paying bills etc. I hope you and your family are doing well but in case you guys aren't I know things will get better for you guys, just keep on fighting. Since we´re going through a pandemic, the number of cases seems to be increasing because not a lot of people are following the procedures of social distancing, wearing masks, or being in quarantine. If we all used our masks, hanitized our hands and stayed six feet apart then the number of cases would slowly decrease. I know that being quarantined for a long period of time can affect our mental health but going out for walks can really help, as long as we all wear masks and stay six feet apart from people. For many years, we've struggled with pollution as well as many other greenhouse gases because cars, busses, trucks, and fossil fuels etc. are still being used everyday. Not many people try to use non-pollutant transportations wherever they go because they feel like it takes more time to get to their destination. Some non-pollutant transportations are riding a bike, a skateboard, an electric scooter or walking. When pollution becomes an issue it causes many more issues to the world such as global warming and natural disasters that can affect us. If we walked or used non-polluting transportations then a lot of natural disasters would not occur often because it comes from global warming and global warming comes from pollution or other greenhouse gases. About two months ago, we had the Black Lives Matter movement that was based on police violence and against racism. It began when many people protested over the death of a black man named George Floyd and many other black lives that were taken mostly due to police. We can make a loving future happen if we all charge the officers who murdered innocent black lives, release all the children in cages, provide free home shelters to the homeless, have equality and love within each other. I´m not saying all of this can happen in a short amount of time but if we all work together to make it happen then there's a possibility it will, it'll just take teamwork and effort.

Sincerely,
Angie Zavaleta

§

Querido vecino

Es bueno volver a escribirle, en caso de que haya olvidado que mi nombre es Angie. En esta carta, me gustaría hablar sobre lo que ha estado sucediendo y cómo podemos hacer de este mundo un lugar mejor y amoroso. En este momento, estamos atravesando una pandemia y mucha gente está atrapada en casa tratando de ocuparse o cuidarse. Otros están luchando por ser puestos en cuarentena de sus familias, alimentar a sus familias y pagar facturas, etc. Espero que usted y su familia estén bien, pero en caso de que no lo estén, sé que las cosas mejorarán para ustedes, simplemente sigan luchando. Dado que estamos atravesando una pandemia, el número de casos parece ir en aumento porque no mucha gente sigue los procedimientos de distanciamiento social, lleva máscaras o está en cuarentena. Si todos usáramos nuestras máscaras, nos hiciéramos las manos y nos mantuviéramos a dos metros de distancia, el número de casos disminuiría lentamente. Sé que estar en cuarentena durante un largo período de tiempo puede afectar nuestra salud mental, pero salir a caminar puede ayudar mucho, siempre que todos usemos máscaras y nos mantengamos a dos metros de distancia de las personas. Durante muchos años, hemos luchado contra la contaminación y muchos otros gases de efecto invernadero porque todavía se utilizan todos los días automóviles, autobuses, camiones, combustibles fósiles, etc. No muchas personas intentan utilizar transportes no contaminantes dondequiera que vayan porque sienten que les lleva más tiempo llegar a su destino. Algunos transportes no contaminantes son andar en bicicleta, patineta, patineta eléctrica o caminar. Cuando

la contaminación se convierte en un problema, causa muchos más problemas en el mundo, como el calentamiento global y los desastres naturales que pueden afectarnos. Si camináramos o usáramos medios de transporte no contaminantes, muchos desastres naturales no ocurrirían con frecuencia porque provienen del calentamiento global y el calentamiento global proviene de la contaminación u otros gases de efecto invernadero. Hace unos dos meses, tuvimos el movimiento Las Vidas Negras Importan que se basaba en la violencia policial y contra el racismo. Comenzó cuando muchas personas protestaron por la muerte de un hombre negro llamado George Floyd y muchas otras vidas negras que fueron tomadas principalmente debido a la policía. Podemos hacer que suceda un futuro amoroso si todos acusamos a los oficiales que asesinaron vidas negras inocentes, liberamos a todos los niños en jaulas, proporcionamos refugios gratuitos a los desamparados, tenemos igualdad y amor entre nosotros. No estoy diciendo que todo esto pueda suceder en un corto período de tiempo, pero si todos trabajamos juntos para que esto suceda, existe la posibilidad de que suceda, solo se necesitará trabajo en equipo y esfuerzo.

Sinceramente,
Angie Zavaleta

§

隣人さま、

こうしてまた手紙を書く機会をいただいて本当に嬉しいです。忘れられているといけないのでもう一度。私の名前はアンジーです。この手紙では、今まで何があって、これからこの世界をどうしたらより良く愛情あふれるものにできるかについて書きたいと思います。今のところ、私たちはパンデミックのさなかを生きていて、多くの人が家に閉じこもって自分自身のことだけに集中したりケアしたりしています。自分の家族との隔離や、家族を養うこと、そして生活していくことに苦戦している人たちもいます。皆さんとご家族の方が健やかに過ごしていることを祈っています。でも、今は困難な状況にあっても、絶対これから事態は良くなっていくと思います。だから戦い続けましょう。私たちは今パンデミックの真最中なのに、ソーシャルディスタンシング、マスクの着用、または隔離といったルールを守らない人たちが多く、患者数は増加しているようです。皆がマスクをつけて、手を消毒し、6フィートの距離を保てば、患者数はゆっくりでも減少していきます。長期の自粛生活で心の健康に影響があるかもしれませんが、マスクを着けて他の人と6フィート離れさえしていれば、外に出て散歩するとよい気分転換になります。長年にわたって、車やバスやトラックが行き交い、化石燃料などが毎日利用されるために、私たちは温室効果ガスや汚染に苦しんできました。皆、目的地までにできるだけ早く到着したいので、地球にやさしい交通手段を取ろうとする人はあまりいません。例えば、自転車やスケートボード、電動スクーターや徒歩が公害物質を出さない交通手段です。汚染が問題になると、地球温暖化や自然災害など、地球にさらに多くの問題が生じ、私たちに影響を与えます。歩くか地球にやさしい交通手段を使えば、自然災害がこれだけ頻繁に起こることはありません。というのも、自然災害は地球温暖化が原因で、その地球温暖化は汚染や温室効果ガスのせいで起きているからです。2ヶ月ほど前、警察による暴力がきっかけで人種差別に反対してBlack Lives Matter運動が始まりました。たくさんの人々がジョージ・フロイドというアフリカ系アメリカ人男性や、そのほか多くのアフリカ系アメリカ人市民が警察によって命を奪われたことに抗議する運動です。罪のないアフリカ系アメリカ人の命を奪った警官を処罰し、檻の中いるすべての子供たちを解放し、ホームレスに無料のシェルターを提供し、人類がお互いを平等に尊重し愛を分かち合えば、愛情にあふれた未来を創造することができます。全部が短期間で実現できるとは言えませんが、実現するために力をあわせれば可能性はあるでしょう。皆のチームワークと努力さえあればいいのです。

真心をこめて、
アンジー・ザバレタ

§

이웃에게,

다시 편지를 보내서 정말 기뻐요. 혹시나 잊으 셨다면 제 이름은 앤지입니다.

이 편지에서 저는 무슨 일이 일어나고 있는지 그리고 어떻게이 세상을 더 좋고 사랑스러운 곳으로 만들 수 있는지에 대해 이야기하고 싶습니다. 현재 우리는 전염병을 겪고 있으며 많은 사람들이 자신을 점령하거나 돌보기 위해 집에 갇혀 있습니다. 다른 사람들은 가족으로부터 격리되고, 가족을 먹이고, 청구서를 지불하는 것으로 어려움을 겪고 있습니다. 나는 당신과 당신의 가족이 잘 지내길 바랍니다. 지금은 힘들어도 결국 나아질 거라는 걸 알아요. 꼭 힘내세요. 우리는 유행병을 겪고 있지만 사회적 거리두기, 마스크 착용, 격리 절차를 따르는 사람이 많지 않기 때문에 사례가 증가하고있는 것 같습니다. 우리 모두 마스크를 쓰고, 손을 소독하고, 6 피트 간격으로 머무르면 그 수는 점차 줄어들게 됩니다. 오랫동안 고립되어 있는 것이 우리의 정신 건강에 영향을 미칠 수 있다는 것을 알고 있지만, 마스크를 쓰고 6 피트 떨어진 곳에서 산책을 하는 것은 정말로 도움이 될 수 있습니다. 자동차, 버스, 트럭 및 화석 연료가 매일 사용되고 있기 때문에 수년 동안 우리는 오염으로 어려움을 겪었습니다. 목적지에 도달하는 데 시간이 더 걸린다고 느끼기 때문에 어디를 가든지 오염되지 않은 교통 수단을 사용하려는 사람은 많지 않습니다. 일부 비 오염 교통 수단은 자전거, 스케이트 보드, 전기 스쿠터 또는 걷기를 타고 있습니다. 오염이 문제가 되면 지구 온난화와 자연 재해와 같은 더 많은 문제를 세계에 가져옵니다. 우리가 걷거나 무공해 교통 수단을 이용한다면 많은 자연 재해가 줄어들 것입니다. 약 두 달 전 경찰 폭력과 인종 차별에 반대하는 '흑인의 목숨은 소중하다' 운동이 다시 시작되었습니다. 많은 사람들이 George Floyd(조지 플로이드)라는 흑인의 죽음과 대부분 경찰에 의해 취해진 다른 많은 흑인들의 죽음에 대해 항의하면서 시작되었습니다. 무고한 흑인의 목숨을 앗아간 장교들을 비난하고, 구금 시설에있는 모든 아이들을 해방시키고, 노숙자들에게 무료 주택을 제공하고, 서로에 대한 평등과 사랑을 보여줌으로써 우리는 사랑하는 미래를 만들 수 있습니다. 이 모든 것이 짧은 시간에 일어날 수 있다고 말하는 것이 아니라, 우리 모두가 그것을 실현하기 위해 함께 일한다면, 그것은 단지 팀워크와 노력이 필요할 것입니다.

진심으로
앤지 자발레타 (Angie Zavaleta) 드림

§

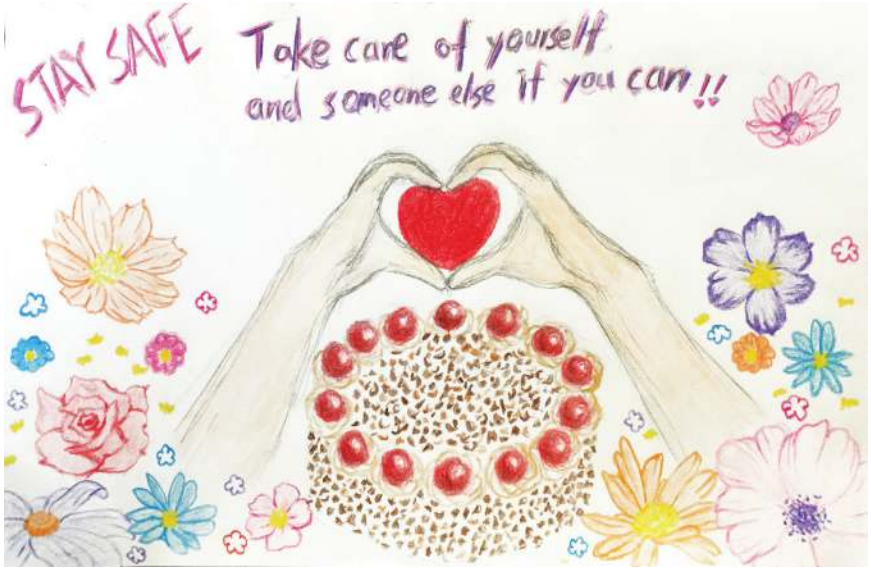
亲爱的邻居，

如果您忘记了我的名字叫安吉，很高兴再次写信给您。在这封信中，我想谈一谈正在发生的事情以及我们如何使这个世界变得更美好和充满爱心。目前，我们正在经历一场大流行，很多人被困在家里试图占据或照顾自己。其他人则无法与家人隔离，无法养家糊口，还不能支付账单等。我希望您和您的家人状况良好，但如果你们不是我，我知道情况会变得更好，请继续奋斗。由于我们正在经历大流行，因此病例的数量似乎正在增加，因为没有多少人遵循社交疏离，戴口罩或被隔离的程序。如果我们都戴上口罩，双手扎成两根脚并保持六英尺远，那么病例数将逐渐减少。我知道，长时间隔离会影响我们的心理健康，但是出门散步确实有帮助，只要我们大家都戴着口罩并且与人保持六英尺远即可。多年来，我们一直在与污染以及许多其他温室气体作斗争，因为汽车，公共汽车，卡车和化石燃料等每天仍在使用。很少有人尝试去无污染的交通工具，因为他们觉得到达目的地需要更多时间。一些无污染的交通工具是骑自行车，滑板，电动踏板车或步行。当污染成为一个问题时，它将给世界带来更多问题，例如会影响我们的全球变暖和自然灾害。如果我们步行或使用无污染的运输工具，那么很多自然灾害就不会经常发生，因为它来自全球变暖，而全球变暖来自污染或其他温室气体。大约两个月前，我们开展了以警察暴力和反对种族主义为基础的“黑人生活”运动。它始于许多人抗议一个名叫乔治·弗洛伊德（George Floyd）的黑人的死亡，以及许多其他黑人生命的死因，这些人的大部分死因是警察。如果我们所有人指控谋杀无辜黑人生命的人员，释放所有儿童关在笼子里，为无家可归者提供免费的家庭庇护所，彼此之间享有平等和爱心，我们就能实现充满爱的未来。我并不是说所有这些事情都可能在短时间内发生，但是如果我们大家共同努力实现这一目标，那么很有可能会做到，这需要团队合作和努力。

真诚的，
安吉·扎瓦莱塔（Angie Zavaleta）

Letters to My Neighbors, by Jam

Watch out for the Covid-19, by Strawberry



Anonymous

Terisaki Budokan Mural, Kent Yoshimura

Catch the Moon

Catch the moon
And hold it in your hands
Toss it high in the sky
Watch it swish gently
Into the orange halo
And macramé netting
The crackle of *shinai* on *men**
A blow to the frontal lobe
Age-old discipline
To temper one's ego-pride
And to develop character
Para *jovenes del barrio***
In sun's afterglow
Catch the moon
To rise above gritty streets
Immigrants with muted tongues
Still voiceless after so many moons
Reaching out with hopeful arms
To see a brighter new dawn
Catch the moon
The dark side unseen
But its luminous glow facing us
On this place called Little Tokyo
Catch the moon
For the young and old
And for generations to come
Let Terasaki Budokan be the
Home court for all

© 2019 Mike Murase

** shinai = (Jpns) bamboo sword used in kendo, a form of martial arts*
** men = (Jpns) facemask used in kendo*
*** jovenes = (Sp) youth*
*** barrio = (Sp) neighborhood*

§

Atrapa la luna

Atrapa la luna
Y sostenlo en tus manos
Tíralo alto en el cielo
Míralo agitar suavemente
En el halo naranja
Y red de macramé
El crujido de *shinai* en *men* *
Un golpe en el lóbulo frontal.
Disciplina antigua
Templar el orgullo del ego
Y para desarrollar el carácter.
Para jovenes del barrio
En el resplandor del sol
Atrapa la luna
Para elevarse sobre calles traicioneras
Inmigrantes con lenguas apagadas
Todavía sin voz después de tantas lunas
Alcanzando con brazos esperanzados
Para ver un nuevo amanecer más brillante
Atrapa la luna
El lado oscuro invisible
Pero su brillo luminoso frente a nosotros
En este lugar llamado Little Tokyo
Atrapa la luna
Para jóvenes y viejos
Y para las generaciones venideras
Deje que *Terasaki Budokan* sea el
Nuestra cancha para todos

§

月をつかまえて

月をつかまえて
そして手に持って
空高く投げる
そっと振れ
オレンジの円光に
それでマクラメネットに
シナイはメンにパチっと
前頭葉への打撃
昔からの規律
自尊心を和らげる
キャラクターを開発する
パラ・ホベネス・デル・バリオ **
太陽の残光の中で
月をつかまえて
ざらざらの道へ
声のない移民
何ヶ月経ってもまだ沈黙
希望に満ちた武器で手を伸ばす
明るく新しい夜明けを見るために
月をつかまえて
見えないダークサイド
しかし、直面しているその明るい輝き
リトルトーキョーと呼ばれるこの場所に
月をつかまえて
老いも若きも
そして何世代にもわたって
寺崎武道館を
みんなのホームコート

＊＊ 近所の若者のために（スペイン語）

§

달을 잡아라

달을 잡아라
손에 쥐고
하늘 높이 던져
부드럽게 휙휙
주황색 후광 속으로
마크라메 그물
호면의* 목검** 소리 딱딱
전두엽에 타격
오래된 규율
자존심 완화
그리고 성격을 발전시키기 위해
이웃 아이들을 위해
태양의 잔광 속에서
달을 잡아라
거친 거리 위로 올라가려면
방언이없는 이민자
너무 많은 달이 지나도 여전히 무성
희망찬 팔로 손을 뻗다
더 밝은 새 새벽을보기 위해
달을 잡아라
보이지 않는 어두운면
하지만 우리를 향한 그 빛나는 빛
Little Tokyo라는 이곳에
달을 잡아라
젊은이와 노인을 위해
그리고 다음 세대를 위해
Terasaki Budokan을
모두를위한 홈 코트

*호면 = 검도를 할 때 쓰는 헬멧
**목검 = 검술을 익힐 때에 쓰는 나무로 된 크고 긴 칼

§

赶上月亮

赶上月亮
并握在手中
高高地扔它
看着它轻轻地晃动
进入橙色光环
和花边网
面罩上的竹剑的裂纹
对额叶的打击
古老的学科
激发自我的自尊心
并培养个性
对于附近的年轻人
在太阳的余辉中
赶上月亮
越过崎gri的街道
沉默寡言的移民
这么多月亮之后仍然清音
满怀希望地伸出援手
看到新的曙光
赶上月亮
看不见的阴暗面
但是它的光辉面对我们
在这个叫做小东京的地方
赶上月亮
对于年轻人和老年人
而后代
让寺崎武道馆成为
全民主场

Catalina Lacayo

Gabriela Rodriguez.

Anonymous

Cecilia Montiel

Various Sewing Projects, Man-Yin Kwong

裙子前身的猫头和小屋都是口袋。

烂掉一角的毛巾，补上一块布碎，再用贴绣将其余的小破洞复盖，就变成世上独一无二的毛巾再用了。

其实在家里也有很多事情可以做的，比如将旧衣服改來改去，让它变成万圣节的服装。甚至破毛巾也可以Recycle继续使用，不是嗎?希望我设计的作品能給大家带來欢乐和灵感，在居家防疫的日子里，能开开心心，愉快地过好每一天!

§

The cat's head and cabin on the front of the skirt are pockets.

One corner of the towel is rotten, a piece of cloth is patched up, and the remaining small holes are covered with appliqués, and it becomes a unique towel in the world.

In fact, there are many things you can do at home, such as changing old clothes to make them Halloween costumes. Even broken towels can continue to be recycled, right? I hope the works I designed can bring joy and inspiration to everyone. In the days of staying at home, I can be happy and live every day happily!

§

La cabeza del gato y la cabina en la parte delantera de la falda son bolsillos.

Una esquina de la toalla está podrida, se remenda un trozo de tela y los pequeños agujeros restantes se cubren con apliques, y se convierte en una toalla única en el mundo.

De hecho, hay muchas cosas que puedes hacer en casa, como cambiarte la ropa vieja para hacerlos disfraces de Halloween. Incluso las toallas rotas se pueden seguir reciclando, ¿verdad? Espero que las obras que diseñé puedan traer alegría e inspiración a todos. ¡En los días de quedarme en casa, puedo ser feliz y vivir cada día feliz!

§

スカートの前部分にある猫の頭と小屋はポケットになっています。

タオルの一隅は腐ってタオル全体がつぎはぎだらけ。ほかにあった小さな穴はアップリケで覆いました。そうすると、このタオルはほかにない特別なタオルに変身。

実際、家の中でできることはたくさんあります。例えば古着をハロウィンのコスチュームに作り変えること。使えなくなったタオルもリサイクルできるでしょう？私がデザインしたこの作品を見て皆さんが何かインスピレーションを感じられますように。毎日家にいるこの時期に、楽しく幸せを感じながら毎日を過ごしましょう。

§

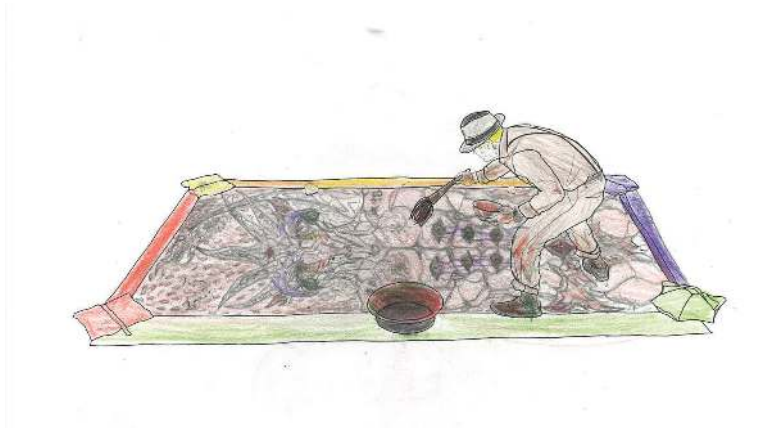
치마 앞면의 고양이 머리와 오두막은 주머니입니다.

타월의 한쪽 구석이 썩었고, 천 조각이 덧대 어지고, 나머지 작은 구멍은 아플리케로 덮여 있으며, 세계에서 독특한 수건이됩니다.

사실 집에서 할 수있는 일이 많이 있습니다. 예를 들어, 낡은 옷을 갈아 입고 할로윈 의상도 만들 수 있습니다. 찢어진 수건도 계속 재활용 할 수 있지요? 제가 디자인 한 작품이 모두에게 기쁨과 영감을 줄 수 있기를 바랍니다. 집에 머무는 날, 나는 행복하고 매일 행복하게 살 수 있습니다!

Kristal De Marcos, Komiko De Marcos, Mitsuko De Marcos

Aileen Omura



Jack W.

更安全，更充满爱心的未来

生活中发生一些事，一些人感动着我们，有时候我们甚至不知道他们是谁，但他们的爱心给予我们永存的光明。

加入社区以来，我的家庭一直被很多人关心和帮助，因为Covid-19，在家的日子变多，没有食物和生活用品的压迫，社区工作人员总能及时帮助解决。就连生日到了，不是和小伙伴一起庆祝，今年的不同，让一切都变了，社区工作人员送来了礼物和蛋糕，和刚上有点交了的生日祝福，小小的细节让我感到温暖，家人也很开心。

社区还有很多人是这样的，他们像散尘一样用自己的能力去帮助他人，让居住的每一个人都感到安全。

在这个世界上，因为有爱所以世界更加美好，传递一份帮助，投成一份笑容，让这种爱心传递，温暖世界每一个角落。

W.R.

生活中总有一些事，一些人感动着我们，有时候我们虽然不知道他们是谁，但他们的爱心给予我们永存的光明。

在入LTSC以来，我的家庭一直被很多人关心和帮助，因为covid19，在家的时间变多，总有食物和生活用品的短缺，LTSC工作人员总能及时帮助解决。孩子生日到了，本是和小伙伴一起庆祝，今年的病毒，让一切都变了。LTSC工作人员送来了礼物给孩子，礼物上有我孩子的生日祝福，小小的佃节让我陪感温暖，孩子也很开心。

LTSC还有很多人是这样的，他们像溦圣一样用自己的能力去帮助其他人，让居住的每一个人都感到安全。

在这个世界上，因为有爱所以世界更在更好，孩受一份帮助，投成一份安客，让这种爱心传递，温暖世界每一个角落。

§

There are always some things in life, some people who move us. Sometimes we don't know who they are, but their love gives us eternal light.

Since joining LTSC, my family has been cared for and helped by many people. Because of COVID-19, we have spent more time at home and there is always a shortage of food and daily necessities. LTSC staff can always help resolve it in time. We were originally going to celebrate my child's birthday with my friends. However, this year's virus changed everything. The staff of LTSC sent a gift to my child. The gift contained my child's birthday wishes. The small celebration made me feel warm inside, and my child was very happy.

There are many people in LTSC who are like this. They use their abilities to help others, so that everyone in the house feels safe.

In this world, because there is love, the world is better. When children receive help, they become a welcomed guest. Let this love pass and warm every corner of the world.

§

Siempre hay algunas cosas en la vida, algunas personas que nos mueven. A veces no sabemos quiénes son, pero su amor nos da luz eterna.

Desde que me uní a LTSC, muchas personas han cuidado y ayudado a mi familia. Debido a COVID-19, hemos pasado más tiempo en casa y siempre hay escasez de alimentos y necesidades diarias. El personal de LTSC siempre puede ayudar a resolverlo a tiempo. Originalmente íbamos a celebrar el cumpleaños de mi hijo con mis amigos. Sin embargo, el virus de este año lo cambió todo. El personal de LTSC envió un regalo a mi hijo. El regalo contenía los deseos de cumpleaños de mi hijo. La pequeña celebración me hizo sentir cálida por dentro y mi hijo estaba muy feliz.

Hay muchas personas en LTSC que son así. Utilizan sus habilidades para ayudar a los demás, de modo que todos en la casa se sientan seguros.

En este mundo, porque hay amor, el mundo es mejor. Cuando los niños reciben ayuda, se convierten en invitados bienvenidos. Deja que este amor pase y caliente cada rincón del mundo.

§

人生の中ではいつも色んな事が起きていて、心を動かしてくれる人がいます。それが具体的に誰かわからないこともありますが、その人たちの愛情は永遠に心を灯し続けてくれます。

LTSCに入居して以来、私の家族はたくさんの人から気を配っていただき支援も受けてきました。COVID-19のために、家で時間を過ごすことが増え、食料や日々必要なものがいつも不足していました。LTSCの皆さんはいつでも困ったときに迅速に解決してくれます。うちの子供は誕生日を友達と一緒に祝うのを楽しみに

していました。でも、コロナウィルスで全ての予定をキャンセルしなければなりませんでした。すると、LTSCのスタッフが子供にプレゼントをくれたのです。プレゼントの中には、子供への誕生日メッセージが書いてありました。この小さなお祝いのおかげで私はとても暖かい気持ちになり、子供もとても喜んでいました。

LTSCにはこのように親切な人がたくさんいます。家にいる私たちが安心できるように常に助けてくれます。

この世界は、愛があるからより良い世界なのです。子供たちは助けてもらうと心から素直に喜びます。愛を注いで、世界中を暖かい気持ちにしましょう。

§

인생에는 항상 어떤 것이 있고, 우리에게 영향을 미치는 사람들이 있습니다. 때로는 그들이 누구인지 알지 못하지만, 그들의 사랑은 우리에게 영원한 빛을줍니다.

LTSC에 가입한 이후, 우리 가족은 많은 사람들의 보살핌과 도움을 받았습니다. COVID-19 때문에 우리는 집에서 더 많은 시간을 보냈고 항상 음식과 생필품이 부족합니다. LTSC 직원은 항상 제 시간에 그것을 해결하는 데 도움이 될 수 있습니다. 원래는 친구들과 함께 아이의 생일을 축하할 예정이었습니다. 하지만 올해 바이러스는 모든 것을 바꿨습니다. LTSC 직원들은 제 아이에게 선물을 보냈습니다. 선물에는 제 아이의 생일 소원이 들어있었습니다. 그 작은 축하 행사로 따뜻하게 해 주셨고, 아이도 아주 행복했습니다.

LTSC에는 이런 사람들이 많이 있습니다. 그들은 다른 사람들을 돕기 위해 자신의 능력을 사용하여 집에 있는 모든 사람들이 안전하다고 느낄 수 있습니다.

이 세상에는 사랑이 있기 때문에 세상이 더 좋습니다. 아이들이 도움을 받으면 환영받는 손님이 됩니다. 이 사랑이 지나가고 세상 구석구석을 따뜻하게 해주세요.

Julia Bermejo

Yaz Sherrill

Bulletproof, Shamar Sherrill

When I was a little girl, there were many things that I used to do to make myself feel safe. I would crawl into my Mom and Dad's bed in the middle of the night and sleep in between them. I would wear my father's oversized white T-shirts to feel protected and connected to him. I would sleep with the night light on because I was afraid of the dark. It occurred to me that safety and love are synonymous with each other. When I think about it, the times I felt the safest are the times I felt the most loved and nurtured. So my answer to, "How can we have a safer and more loving future?" is to create more love into the World. I guess the follow-up question is, how do we do that especially during a pandemic? There are many ways to create or to give Love. How about handing a mask to a homeless individual who has none. I saw that love act recently in a local Starbucks, where a homeless individual walked into a Starbucks without a mask and asked for ice water. Then a young teenage girl offered him one of her extra masks (knowing full well he would be kicked out without wearing one) she carried on her and he graciously accepted. That made us all feel safe, but it probably made him feel SAFE to believe in people actually caring in this world. Another way is to stand in solidarity with BLACK LIVES MATTER and any individuals have experienced systematic racism or prejudice because of race, color, sexual orientation, etc. As we stand in solidarity and call out for justice we create a SAFER world for people of color and oppressed individuals to live in. Diversity, Equity, and Inclusion become at the forefront of our consciousness.

To me safety is a by-product of Love. So my call to action is to love more and as we love each other and our communities more we create a SAFER world and future.

§

Cuando era niña, solía hacer muchas cosas para sentirme segura. Me metía en la cama de mi mamá y mi papá en medio de la noche y dormía entre ellos. Usaría las camisetas blancas de gran tamaño de mi padre para sentirme protegida y conectada con él. Dormía con la luz de noche encendida porque le tenía miedo a la oscuridad. Se me ocurrió que la seguridad y el amor son sinónimos. Cuando lo pienso, los momentos en que me sentí más seguro son los momentos en que me sentí más amado y nutrido. Entonces, mi respuesta a "¿Cómo podemos tener un futuro más seguro y amoroso?" es crear más amor en el mundo. Supongo que la pregunta de seguimiento es, ¿cómo hacemos eso, especialmente durante una pandemia? Hay muchas formas de crear o de dar Amor. ¿Qué tal darle una máscara a un indigente que no tiene? Vi ese acto de amor recientemente en un Starbucks local, donde una persona sin hogar entró en un Starbucks sin máscara y pidió agua helada. Luego, una joven adolescente le ofreció una de sus máscaras adicionales (sabiendo muy bien que lo echarían sin usar una), ella la llevó y él aceptó amablemente. Eso nos hizo sentir seguros a todos, pero probablemente lo hizo sentir SEGURO creer en las personas que realmente se preocupan en este mundo. Otra forma es solidarizarse con LAS VIDAS NEGRAS IMPORTAN y cualquier individuo que haya experimentado racismo sistemático o prejuicio debido a su raza, color, orientación sexual, etc. Al ser solidarios y pedir justicia, creamos un mundo MÁS SEGURO para las personas de color. e individuos oprimidos para vivir. La diversidad, la equidad y la inclusión se convierten en la vanguardia de nuestra conciencia.

Para mí, la seguridad es un subproducto del amor. Entonces, mi llamado a la acción es amar más y, a medida que nos amamos unos a otros y a nuestras comunidades, creamos un mundo y un futuro MÁS SEGUROS.

§

私が幼かったころ、怖さをしのぐためにしていたことがたくさんありました。両親のベッドに深夜にもぐりこんで二人の間で寝たり、自分には大きすぎる父親の白いTシャツを着て、父に守られている気分を味わったり。暗闇が怖くて電気をつけたまま寝たこともありました。私にとっては、安心感と愛は同意語です。考えてみると、一番安心していた時が、一番愛されて育まれていると感じられる時でした。だから、「より安全でより愛情あふれる未

来をどうすれば作れるか？」という問いへの私の答えは、この世界にもっと愛情をあふれさせることです。次の質問はきっと、特にこのパンデミックの間にどうやってそれを達成するのかということでしょうね。愛情を持ったり、それを誰かに注いだりする方法はたくさんあります。ホームレスの人たちにマスクをあげるのはどうでしょう。最近そんな愛に満ちた行動を近所のスターバックスで見かけました。スターバックスにマスクをしていないホームレスの人が冷たい水を求めて入ってきました。すると、10代の少女が余分に持っていたマスクを彼に差し出したのです。（もちろん、マスクを着けていないせいでお店から追い出されることが分かっていたからです。）相手は喜んでマスクを受け取り、少女は自分がしていたことに戻っていきました。少女のおかげでそこにいる全員が安心に思ったのももちろんですが、ホームレスの男性はこの世界には本当に思いやりのある人がいると知り、少しでも安心することができたのではないでしょうか。他にも、BLACK LIVES MATTERや、人種、肌の色、性的指向などの理由で制度的な人種差別や偏見を受けてきた人たちと共に立ち上がることもできます。皆と立ち上がり、正義を呼びかけることで様々な人種の人たちや、今まで虐げられてきた人が住むのにより安全な世界を作ることができます。今起こっている運動のお陰で、多様性、公正さ、そして一体性が強く意識されるようになりました。

私にとっては、愛情の副産物が安心感です。そこで皆さんに呼び掛けたいのは、もっと人を愛すること。より多くの人がお互いやコミュニティを愛すれば、より安全な世界や未来を創りあげることができるということです。

§

어렸을 때 자신을 안전하게 느끼기 위해 했던 일들이 많았어요. 한밤중에 엄마와 아빠의 침대로 기어 들어가서 그들 사이에 잠을 자곤 했습니다. 아버지한테 연결되고 보호받는 느낌을 받기 위해 아빠의 커다란 흰색 티셔츠를 입었습니다. 어둠이 무서워서 밤불을 켜고 잠을 자곤 했어요. 그때 안전과 사랑은 서로 동의어라고 생각했습니다. 가장 안전하다고 느낀 시간은 가장 사랑 받고 육성 된시기입니다. 그래서 '어떻게 하면 더 안전하고 더 사랑스러운 미래를 가질 수 있을까요?'라는 대답은 세상에서 더 많은 사랑을 창조하는 것입니다. 후속 질문은 특히 전염병 동안 어떻게할 것인가입니다. 사랑을 참조하거나 주는 방법도 다양합니다. 무주택자에게

마스크를 건네는 건 어떨까요? 최근 스타벅스에서 사랑의 행위를 보았다. 한 노숙자가 마스크도 없이 스타벅스에 들어가 얼음물을 달라고 지켜봤습니다. 한 젊은 십대 소녀가 그녀에게 가져온 여분의 마스크 중 하나를 제안했고 (그는 마스크를 쓰지 않고 쫓겨날 것이라는 것을 충분히 알고있었습니다), 그는 정중하게 받아 들였습니다. 우리 모두를 안심시켰지만, 아마도 그는 이 세상을 실제로 돌보는 사람들을 믿는 것이 안전하다고 느끼게했을 것입니다. 또 다른 방법은 '흑인의 목숨은 소중하다'운동과 연대하여 서있는 것이며 인종, 색상, 성적 지향 등으로 인해 체계적인 인종 차별이나 편견을 경험한 모든 사람들입니다. 우리가 연대하고 정의를 요구할 때, 우리는 모든 사람들이 살 수있는 안전한 세상을 만들고 있습니다. 다양성, 평등, 포용은 우리 의식의 최전선이됩니다.

안전은 사랑의 부산물입니다. 그래서 제가 해야 할 일은 더 사랑한다는 것입니다.서로와 공동체를 더 사랑할수록 안전한 세계와 미래를 만들어냅니다.

§

当我还是一个小女孩时，我曾经做过很多事情来使自己感到安全。我会在深夜爬进爸爸妈妈的床上，然后在它们之间睡觉。我会穿上我父亲的超大白色T恤，以保护自己并与他保持联系。我会怕夜灯，因为我怕黑暗。在我看来，安全与爱是彼此的代名词。当我考虑这件事时，我感到最安全的时期就是我感到最被爱和被抚育的时期。因此，我的回答是："我们如何拥有更安全，更充满爱心的未来？"是为世界创造更多的爱。我想接下来的问题是，特别是在大流行期间，我们该如何做？有很多方法可以创造或给予爱。将面具交给一个没有人的无家可归的人怎么样。我最近在当地的星巴克看到了这种爱，一个无家可归的人戴着面具走进星巴克，索要冰水。然后，一个年轻的十几岁的女孩给了他一个额外的口罩（他很清楚地知道他会不戴口罩而被踢出去），她随身带着她，他客气地接受了。这使我们所有人都感到安全，但可能会让他感到安全，可以相信实际上关心这个世界的人们。另一种方式是与黑人的性命重要团结，任何人由于种族，肤色，性取向等原因而经历过系统的种族主义或偏见。当我们团结一致并呼吁正义时，我们为有色人种创造了一个更安全的世界并压迫个人生存。多样性，公平和包容性成为我

们意识的最前沿。

对我来说，安全是爱的副产品。因此，我号召采取行动，就是要有更多的爱，随着我们彼此相爱，我们的社区越来越多，我们将创造一个更安全的世界和未来。

Helen Bermejo

CENSUS 2020–YOUR RESPONSE MATTERS!

The census is a count of everyone living in the USA (regardless of citizenship status). Your response is confidential. Responding to the census is important for you, your family, and your community. The census informs funding decisions for the next 10 years, impacting education, health care, senior centers, recreational facilities and public transportation.

The response deadline has been extended but don't wait! If you haven't responded, census workers may begin coming to your home to seek your response.

RESPOND NOW!
Mail: Complete the questionnaire sent to your mailing address
Online: Visit my2020census.gov
Phone: Call 844-330-2020 (English)

If you have questions or need assistance, contact LTSC at 213-473-3035.

****
Spanish: 844-468-2020
Japanese: 844-460-2020
Korean: 844-392-2020
Chinese (mandarin): 844-391-2020
Chinese (cantonese): 844-398-2020

§

Censo 2020 – ¡Su respuesta es importante!

El censo es una cuenta de todos los que viven en los EE.UU. (sin importar su estatus migratorio). ¡Su respuesta es confidencial!
El responder al censo es importante para usted, su familia y su comunidad. El censo informa las decisiones de financiamiento para los próximos 10 años, impactando la educación, la atención médica, los centros para personas mayores, las instalaciones recreativas y el transporte público.

El plazo de respuesta se ha ampliado, ¡pero no espere! Si no ha respondido, los trabajadores del Censo podrían empezar a llegar a su hogar para completar la encuesta con usted.

¡Responda ahora! ¡Sea representado!
Correo electrónico: Complete el cuestionario enviado a su domicilio
Página web: Visite la pagina my2020census.gov
Teléfono: Llame al 844-468-2020 (español)

Si tiene preguntas o necesita asistencia, comuníquese con Nancy en LTSC al (213) 473-1626

§

国勢調査２０２０ - 一人一人の回答が大切です！

国勢調査は市民権の有無に関わらずアメリカ住んでいる全て人の数を数えます。 回答内容は安全に保護されています。また、国勢調査に回答することはあなた自身、家族、そして地域社会にとって重要なものとなります。国勢調査は、教育やヘルスケア、シニアセンター、レクリエーション施設、公共機関など、向こう１０年間に割り当てられる助成金給付額のもとになります。

回答期限は延長されましたが、回答しなかった場合は国勢調査員が自宅まで出向き回答を求められることになりますので、期日までに回答を済ますようにしてください。

あなたの地域の為に今すぐ回答を！

郵便：自宅住所まで郵送された質問表に記入し、返送してください。

オンライン：my2020census.gov　にて
電話：日本語ライン844-460-2020
質問、及び手助けが必要な方はLTSC 213-473-3035までご連絡ください。

§

2020 센서스인구조사– 여러분의 응답이 중요합니다,

2020년 센서스 인구조사는 미국에 사는 여러분 모두의 일입니다 (시민권자 신분과는 상관없습니다) 여러분의 응답은 비밀이 보장됩니다. 센서스 인구조사에 응답하는 것은 여러분과 가정, 커뮤니티를 위해 중요합니다. 센서스는 다음 10년동안의 교육, 의료, 노인센터, 오락시설 및 대중교통 예산에 관한 결정을 하는데 정보를 제공합니다.
응답 마감 기한이 연장되었지만 그 때까지 기다리지 마세요! 응답하지 않으시면, 센서스 요원이 여러분의 응답을 얻기위해 댁으로 방문할 수 있습니다.

지금 당장 응답하세요! 보여주세요!
우편: 여러분의 주소로 발송된 설문지를 작성해주세요.
온라인: my2020census.gov
한국어: 844-392-2020
질문이 있으시거나 도움이 필요하시면 리틀도쿄서비스센터 (LTSC, 213-473-3035) 로 연락주세요.

§

2020年人口普查-您的回覆極為重要!

人口普查是針對所有居住在美國的人士進行的統計調查（與移民身份沒有關係）。您的回覆絕對保密。積極參與人口普查，對您、您的家人和您所住的社區都十分重要。人口普查的結果，將成為政府如何決定未來十年經費開支的重要指標，包括教育，醫療，長者中心，康樂設施，公共交通。

回覆的截止日期經已延長，但請不要拖延，因為如果統計局沒有收到您的回覆，屆時將有統計局的人員上門作家訪調查。

請立即回覆！回覆的時限經已延長
郵寄：填寫寄送到您所住地址的問卷
線上：登入網站 my2020census.gov
中文（普通話）：844-391-2020
中文（廣東話）：844-398-2020
如果您有疑問或需要幫助，請致電213-473-3035，與LTSC聯絡。

CALL FOR PARTICIPATION

Flex your creative muscles and get to know your community better!

Kenji Liu, LTSC's CAC Artist in Residence is looking for your help to design playful, outdoor multi-use spaces for all ages in Little Tokyo. Do you like designing, making, and collaborating?

Weird see-saws! Interactive sound sculptures! Fun with mirrors! All while following CDC and health department safety guidelines.

Social distancing doesn't have to mean isolation!

Participants will receive a gift card for their efforts. For more info, email kliu@ltsc.org or text/call (626) 789-5269. All ages welcome!

§

¡Ejercita sus músculos creativos y conozca mejor a su comunidad!

Kenji Liu, Artista en Residencia del CAC de LTSC, está buscando su ayuda para diseñar espacios divertidos y de usos múltiples al aire libre para todas las edades en Little Tokyo. ¿Te gusta diseñar, hacer y colaborar?

¡Extraños balancines! ¡Esculturas sonoras interactivas! ¡Diversión con espejos! Todo ello siguiendo las pautas de seguridad de los CDC y del departamento de salud.

¡El distanciamiento social no tiene por qué significar aislamiento!

Los participantes recibirán una tarjeta de regalo por sus esfuerzos. Para obtener más información, envíe un correo electrónico a kliu@ltsc.org o envíe un mensaje de texto o llame al (626) 789-5269. ¡Todas las edades son bienvenidas!

§

楽しいコミュニティ活動でクリエイティビティをフル活用！

LTSCのCACアーティスト イン レジデンスのケンジ・リウが、一緒にリトル東京の多目的用の屋外スペースを活気的にデザインするグループを結成中で、あらゆる年齢層の参加者を募集中です。 デザインの企画、工作、グループ活動に興味ありますか？

奇妙なシーソー！ インタラクティブなサウンドアート！ 鏡を使ったアート！ などなど。この企画は、CDCや保健部門のすべての安全ガイドラインに従います。

ソーシャルディスタンシングは、孤立を意味する必要はないのです！

参加者にはギフトカード贈呈。 詳細についてのお問い合わせは、kliu@ltsc.orgにメール、または（626）789-5269にテキストかお電話ください。 すべての年齢層歓迎です！

§

창의력을 발휘하고 커뮤니티에 대해 더 잘 알아보십시오!

LTSC의 CAC Artist in Residence 인 Kenji Liu는 Little Tokyo의 모든 연령대를위한 장난기있는 야외 다용도 공간을 디자인하는 데 도움을 기다리고 있습니다. 디자인, 제작 및 협업을 좋아합니까?

이상한 시소! 인터랙티브 사운드 조각! 거울로 재미있게! CDC 및 보건부 안전 지침을 따르는 동안 모두.

사회적 거리두기는 고립을 의미 할 필요가 없습니다!

참가자는 노력에 대한 기프트 카드를 받게됩니다. 자세한 정보는 kliu@ltsc.org로 이메일을 보내거나 (626) 789-5269로 전화하세요. 모든 연령대를 환영합니다!

§

发挥您的创造力，并更好地了解您的社区！

LTSC的CAC驻场艺术家劉謙司正在寻求您的帮助，以设计适合小东京各个年龄段的嬉戏户外多功能场所。 您喜欢设计，制作和协作吗？

奇怪的跷跷板！ 互动声音雕塑！ 带镜子的乐趣！ 始终遵循卫生部门的安全准则。

社交距离不一定意味着孤立！

参加者将为他们的努力获得一张礼品卡。 有关更多信息，请发送电子邮件至kliu@ltsc.org或发短信/致电（626）789-5269。 欢迎各年龄段！

NEIGHBORHOOD VOCABULARY CORNER

Urban Planning and You

All of Downtown Los Angeles - including Little Tokyo - has been undergoing significant changes in recent years. What does the future of Little Tokyo look like? How can you help shape it? Last time we learned about key urban planning terms such as Urban Planning, Community Plan, and Central City United. This zine we will continue with learning about more basic terms.

PEOPLE'S PLAN

A set of proposed land use goals, policies and zoning recommendations resulting from CCU's collective community engagement in Skid Row, Little Tokyo, and Chinatown. The People's Plan reflects the priorities and needs of the residents and stakeholders in these communities. You can find the People's Plan at: https://www.centralcityunited.org/peoples-plan

COMMUNITY BENEFITS

In the urban planning context, community benefits are tangible outcomes that are provided to serve the needs of the community, rather than profit. Some commonly referred to community benefits include affordable housing, park space, and senior centers.

We'll continue our Neighborhood Vocabulary Corner in our next zine, so be sure to look out for more urban planning terms to help you shape and understand what's going on in your community!

§

Vocabulario del vecindario: planificación urbana y usted

En todo el centro de Los Ángeles, incluido Little Tokyo, se han occurido cambios significativos en los últimos años. ¿Cómo es el futuro de Little Tokyo? ¿Cómo puedes ayudar a darle forma? La última vez aprendimos sobre términos clave de planificación urbana como Planificación Urbana, Plan Comunitario y Central City United. En este zine continuaremos aprendiendo sobre términos más básicos.

PLAN PARA LA GENTE
Es un conjunto de objetivos de uso del suelo, políticas y recomendaciones de zonificación resultantes del compromiso colectivo de la comunidad de CCU en Skid Row, Little Tokyo y Chinatown. El Plan Para La Gente refleja las prioridades y necesidades de los residentes y las partes interesadas en estas comunidades. Puede encontrar el Plan Para La Gente en:
https://www.centralcityunited.org/peoples-plan

BENEFICIOS COMUNITARIOS
En el contexto de la planificación urbana, son resultados tangibles que se proporcionan para satisfacer las necesidades de la comunidad, en lugar de obtener ganancias. Algunos beneficios comunitarios comúnmente referidos incluyen viviendas asequibles, espacios para parques y centros para personas mayores.

Continuaremos nuestro Vocabulario del Vecindario en nuestro próximo zine, ¡así que asegúrese de buscar más términos de planificación urbana para ayudarlo a dar forma y comprender lo que está sucediendo en su comunidad!

§

ネイバーフッド用語コーナー：都市計画と皆さん

リトル東京を含む、ロサンゼルスのダウンタウン全域が、近年大きな変化を遂げています。 リトル東京は将来どのようになっているのでしょうか？皆さんにできることは何でしょうか？前回のzineでは、都市計画、コミュニティプラン、セントラルシティ・ユナイテッド（CCU)などの基本の都市計画用語について学びました。このzineでは、前回に続いて基本的な用語を紹介します。

ピープルズプラン
：スキッドロウ、リトル東京、チャイナタウンのCCUの合同コミュニティ協議により提案された、一連の、土地利用目的、ポリシー、およびゾーニングの推奨事項。 ピープルズプランは、これらのコミュニティの住民と利害関係者の優先事項やニーズを反映しています。 ピープルズプランの詳細は、**https://www.centralcityunited.org/peoples-plan** を参照してください。

コミュニティの利点
：都市計画の説明文では、「コミュニティの利点」は、そのコミュニティの人々の利益ではなくニーズに応えることにより得られる具体的な効果です。 一般的なコミュニティの利点には、低所得者用住宅、公園、シニアセンターなどがあります。

次のzineでも、ネイバーフッド用語コーナーを継続します。コミュニティで何が起こっているのかを理解するのに役立つ都市計画用語を紹介していきますので、ぜひご覧ください。

§

이웃 어휘 코너: 당신과 도시계획

로스앤젤레스 도심에 특히 리틀 도쿄 동네는 최근 몇 년 사이 모두 상당한 변화를 겪고 있습니다. 리틀 도쿄의 미래는 어떻게 생겼나요? 어떻게 이

미래를 형성하는 데 도움이 될까요? 지난 시간에 우리는 Urban Planning, Community Plan 및 Central City United와 같은 주요 도시 계획 용어에 대해 배웠습니다. 이 잡지는 더 기본적인 용어에 대해 계속 학습 할 것입니다.

인민 계획
: 스키드로, 리틀 도쿄, 및 차이나타운에서 CCU의 커뮤니티 참여로 인한 제안된 토지 이용 목표, 정책 및 구역 제안 제안에 대한 권고 세트. 인민 계획은 이 지역 사회의 주민과 이해 관계자의 우선 순위와 요구를 반영합니다. https://www.centralcityunited.org/people-plan에서 인민 계획을 찾을 수 있습니다.

지역 사회 혜택
: 도시 계획의 맥락에서, 그것은 이익보다는 지역 사회의 요구에 부응하기 위해 제공되는 가시적인 결과입니다. 지역 사회 혜택이라고도하는 것은 저렴한 주택, 공원 공간 및 노인 센터입니다.

다음 잡지에는 이웃 어휘 코너를 계속 쓸 예정입니다.따라서 지역 사회에서 일어나는 일을 형성하고 이해하는 데 도움이 되는 더 많은 도시 계획 용어를주의하십시오!

§

邻里词汇：城市规划与你

近年来，包括小东京在内的整个洛杉矶市中心都发生了重大变化。小东京的未来会是什么样？您如何帮助塑造它？上次我们了解了关键的城市规划术语，例如“城市规划”，“社区规划”和“中央城市联合”。 我们将继续学习更多基本术语。

人民计划
：是中央城市联合在Skid Row， 小东京和唐人街的集体社区参与所产生的一套建议的土地使用目标，政策和分区建议。人民计划反映了这些社区中居民和利益相关者的优先事项和需求。您可以在以下网址找到《人民计划》：https://www.centralcityunited.org/peoples-plan

社区利益
：在城市规划的背景下，提供的切实成果是服务于社区的需求，而不是服务于利润。人们通常提到的一些社区福利包括经济适用房，公园空间和老年中心。

我们将在下一期杂志中继续我们的“邻里词汇角”，因此请务必注意更多城市规划术语，以帮助您塑造和了解社区的发展状况！

CREDITS

EDITORS: Carol Zou, Lupe Limón-Corrales

RESIDENT OUTREACH: Lupe Limón-Corrales, Vivian Lee, Angelica Yi

CENSUS INFORMATION: Jun Hori

URBAN PLANNING INFORMATION: Remy de la Peza, Grant Sunoo

JAPANESE LANGUAGE TRANSLATION: Saki McCarthy, Ryoko Nakamura

KOREAN LANGUAGE TRANSLATION: Hi-Woo Lee, Jin Yoon

SPANISH LANGUAGE TRANSLATION: Carol Zou

CHINESE LANGUAGE TRANSLATION: Carol Zou

COVER DESIGN: Jin Yoon

WEBSITE: Wataru Ebihara, Richard Hicks

DESIGN: Carol Zou

This publication is supported, in part, by the Los Angeles County Board of Supervisors through the Department of Arts and Culture.

A PROJECT OF LITTLE TOKYO SERVICE CENTER
231 E 3rd Street #G106
Los Angeles, CA 90013
ltsc.org | 213-473-3030

Little Tokyo
Service Center